

AURATON Aquila Mini R

ver. 20220909

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje
PT	Manual de instruções
UA	Інструкція з експлуатації

PL Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
EN The extended manual can be found at:
CS Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
SK Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
RO Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
RU Расширенное руководство можно найти на:
DE Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
FR L'instruction étendue peut être trouvée à :
ES La instrucción extendida se puede encontrar en:
EL Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
IT Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
LT Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
LV Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:
ET Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
SR Проширени приручник можете наћи на:
PT O manual estendido pode ser encontrado em:
UA Розширена інструкція доступна за адресою:

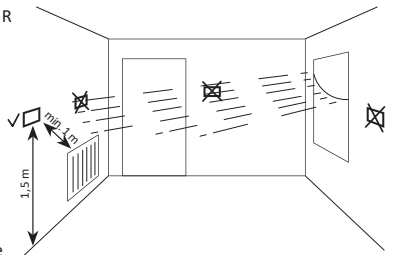
<https://manuals.auraton.pl>



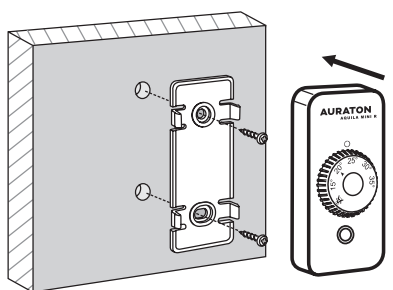
Producent/Manufacturer/Вýrobce/Výrobca/
 Producător/Прoизводитель/Hersteller/
 Fabricant/Fabricante/Κατασκευαστής/
 Fabricante/Gamintojas/Ražotājs/Tootja/
 Произвођач/Fabricante/Виробник:
 LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



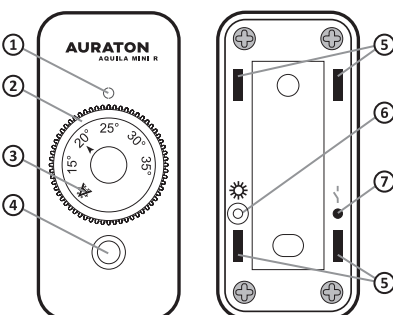
PL Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Aquila Mini R
EN Choosing the right location for the AURATON Aquila Mini R
CS Výběr správného umístění AURATON Aquila Mini R
SK Výber správneho umiestnenia AURATON Aquila Mini R
RO Alegerea locației potrivite AURATON Aquila Mini R
RU Выбор правильного места для AURATON Aquila Mini R
DE Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Aquila Mini R
FR Choisir le bon emplacement pour AURATON Aquila Mini R
ES Elección de la ubicación correcta para AURATON Aquila Mini R
EL Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Aquila Mini R
IT Scegliere il posto giusto per AURATON Aquila Mini R
LT Tinkamos AURATON Aquila Mini R vietos pasirinkimas
LV Pareiza AURATON Aquila Mini R atrašanās vietas izvēle
ET AURATON Aquila Mini R jaoks õige asukohta valimine
SR Oдабир праве локације за AURATON Aquila Mini R
PT Escolhendo o local certo para o AURATON Aquila Mini R
UA Вибір відповідного місця встановлення AURATON Aquila Mini R



PL Mocowanie AURATON Aquila Mini R do ściany
EN Mounting AURATON Aquila Mini R to the wall
CS Montáž AURATON Aquila Mini R na zeď
SK Montáž AURATON Aquila Mini R na stenu
RO Fixare pe perete AURATON Aquila Mini R
RU Установка AURATON Aquila Mini R на стену
DE Montage des AURATON Aquila Mini R an der Wand
FR Montage de l'AURATON Aquila Mini R au mur
ES Montaje de AURATON Aquila Mini R en la pared
EL Συναρμολόγηση AURATON Aquila Mini R στον τοίχο
IT Montaggio di AURATON Aquila Mini R alla parete
LT AURATON Aquila Mini R tvirtinimas prie sienos
LV AURATON Aquila Mini R stiprinājums pie sienas
ET AURATON Aquila Mini R kinnitamine seinale
SR AURATON Aquila Mini R pričvršćivanje na zidove
PT AURATON Aquila Mini R fixação em paredes
UA Кріплення AURATON Aquila Mini R до стіни



PL Bezprzewodowy regulator temperatury
EN Wireless thermostat
CS Bezdrátový termostat
SK bezdrôtový termostat
RO Termostat fără fir
RU Беспроводной термостат
DE Funkthermostat
FR Thermostat sans fil
ES Termostato inalámbrico



PL Przód	PL Tył
EN Front	EN Back
CS Přední	CS Zadní
SK Predné	SK Spät
RO Față	RO Înapoi
RU Фронт	RU Назад
DE Vorderseite	DE Zurück
FR De face	FR Retour
ES Frente	ES atrás
EL Εμπρός	EL Πίσω
IT Davanti	IT Di ritorno
LT Priekyje	LT Atgal
LV Priekšpuse	LV Atpakaļ
ET Ees	ET tagasi
SR Фронт	SR Назад
PT Frente	PT De volta
UA Фронт	UA Назад

PL Regulator
 1 – Dioda sygnalizacyjna transmisji danych
 2 – Pokrętko nastawy temperatury
 3 – Nastawa temperatury przeciwzamrożeniowej (7 °C)
 4 – Czujnik temperatury
 5 – Otwory do uchwytu mocującego
 6 – Diode sygnalizacyjna parowania
 7 – Przycisk parowania z odbiornikiem AURATON Fornax

SK Termostat
 1 – LED prenosu dát
 2 – Gombik nastavenia teploty
 3 – Nastavenie teploty proti zamrznutiu (7°C)
 4 – Teplotný senzor
 5 – Otvory pre montážnu konzolu
 6 – Kontrolka párovania
 7 – Tlačidlo párovania s prijímačom AURATON Fornax

EN Thermostat
 1 – Data transmission LED
 2 – Temperature setting knob
 3 – Anti-freeze temperature setting (7 °C)
 4 – Temperature sensor
 5 – Holes for the mounting bracket
 6 – Pairing indicator light
 7 – Pairing button with the AURATON Fornax receiver

RO Termostat
 1 – LED transmisie date
 2 – Buton de setare a temperaturii
 3 – Setarea temperaturii anti-îngheț (7 °C)
 4 – Senzor de temperatura
 5 – Orificii pentru suportul de montare
 6 – Indicator luminos de împerechere
 7 – Buton de asociere cu receptorul AURATON Fornax

RU Термостат
 1 – Светодиод передачи данных
 2 – Ручка установки температуры
 3 – Настройка температуры защиты от заморзания (7°С)
 4 – Датчик температуры
 5 – Отверстия для монтажного кронштейна
 6 – Световой индикатор сопряжения
 7 – Кнопка сопряжения с приемником AURATON Fornax

CS Termostat
 1 – LED přenosu dat
 2 – Knoflík pro nastavení teploty
 3 – Nastavení teploty proti zamrznutí (7 °C)
 4 – Senzor teploty
 5 – Otvory pro montážní držák
 6 – Kontrolka párování
 7 – Tlačítko párování s přijímačem AURATON Fornax

PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Aquila SET z urządzeniem grzewczym.
 1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
 2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Aquila SET with a heating device.
 1 – Heating device e.g. a gas furnace
 2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Aquila SET s topným zařízením.
 1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
 2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Aquila SET s vykurovacím zariadením.
 1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotol
 2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Aquila SET cu un dispozitiv de încălzire.
 1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
 2 – Instalația de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Aquila SET к нагревательному устройству.
 1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
 2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Aquila SET mit einem Heizgerät.
 1 – Heizgerät z.B. Gasofen
 2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Aquila SET avec un appareil de chauffage.
 1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
 2 – Appareil de chauffage électrique

EL Ασύρματος θερμοστάτης
IT Termostato senza fili
LV Belaidis termostats
LT Bežvadu termostats
ET Juhtmeta termostaat
SR Бежични термостат
PT Termostato sem fio
UA Бездротовий термостат

DE Thermostat
 1 – Datenübertragungs-LED
 2 – Einstellknopf für die Temperatur
 3 – Frostschutztemperatur-einstellung (7 °C)
 4 – Temperatursensor
 5 – Löcher für die Montagehalterung
 6 – Kopplungsanzeige
 7 – Pairing-Taste mit dem AURATON Fornax-Empfänger

FR Thermostat
 1 – Voyant de transmission de données
 2 – Bouton de réglage de la température
 3 – Réglage de la température antigel (7°C)
 4 – Capteur de température
 5 – Trous pour le support de montage
 6 – Voyant d'appariement
 7 – Bouton d'appairage avec le récepteur AURATON Fornax

ES Termostato
 1 – LED de transmisión de datos
 2 – Perilla de ajuste de temperatura
 3 – Ajuste de temperatura anticongelante (7 °C)
 4 – Sensor de temperatura
 5 – Agujeros para el soporte de montaje
 6 – Luz indicadora de emparejamiento
 7 – Botón de emparejamiento con el receptor AURATON Fornax

EL ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
 1 – LED μετάδοσης δεδομένων
 2 – Κομπτί ρύθμισης θερμοκρασίας
 3 – Ρύθμιση θερμοκρασίας αντιψυκτικού (7 °C)
 4 – Αισθητήρας θερμοκρασίας
 5 – Τρύπες για το στήριγμα στερέωσης
 6 – Ενδεικτική λυχνία ζεύξης
 7 – Κομπτί ζεύξης με τον δέκτη AURATON Fornax

IT Termostato
 1 – LED trasmissione dati
 2 – Manopola di regolazione della temperatura
 3 – Impostazione temperatura antigelo (7°C)
 4 – Termometro
 5 – Fori per la staffa di montaggio
 6 – Spia di associazione
 7 – Pulsante di abbinamento con il ricevitore AURATON Fornax

LT Termostatas
 1 – Duomenų perdavimo šviesos diodas
 2 – Temperatūros nustatymo rankenėlė
 3 – Antifrizo temperatūros nustatymas (7 °C)
 4 – Temperatūros jutiklis
 5 – Skylės tvirtinimo kronšteinai
 6 – Susiejimo indikatorius lemputė
 7 – Suporavimo mygtukas su AURATON Fornax imtuvu

ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Aquila SET con un dispositivo de calefacción.
 1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
 2 – Equipo de calefacción eléctrico

EL Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του AURATON Aquila SET με συσκευή θέρμανσης.
 1 – Θερμαντική συσκευή πχ. λέβητας αερίου
 2 – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή

IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Aquila SET con un dispositivo di riscaldamento.
 1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
 2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

LT Supaprastinta AURATON Aquila SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema.
 1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
 2 – Elektrinis šildymo įrenginys

LV Vienkāršota AURATON Aquila SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci.
 1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
 2 – Elektrisks sildītājs

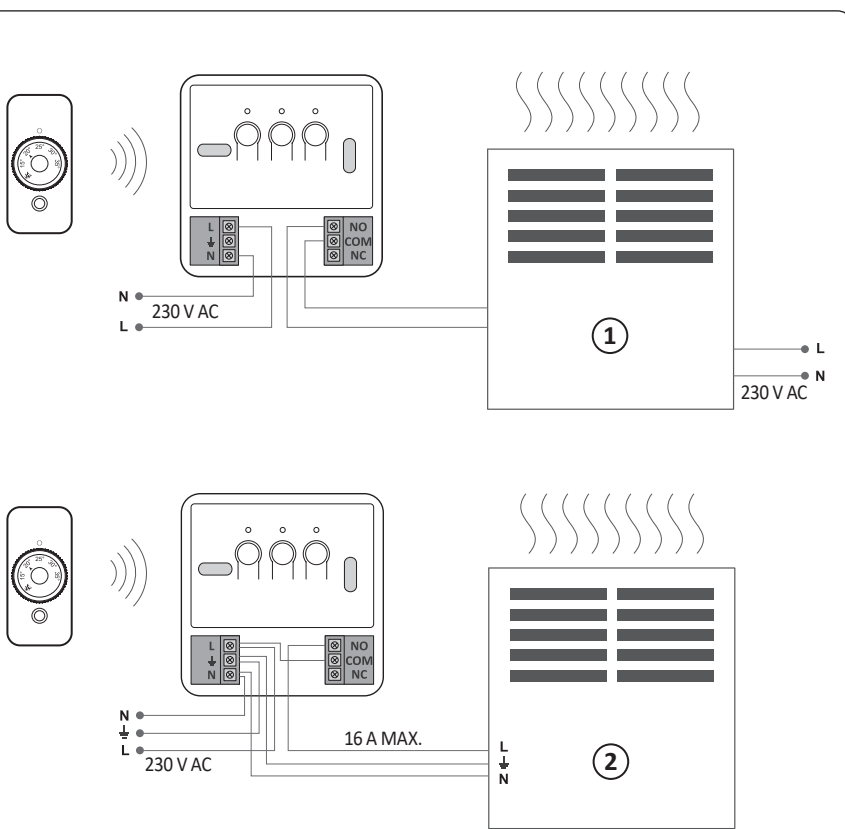
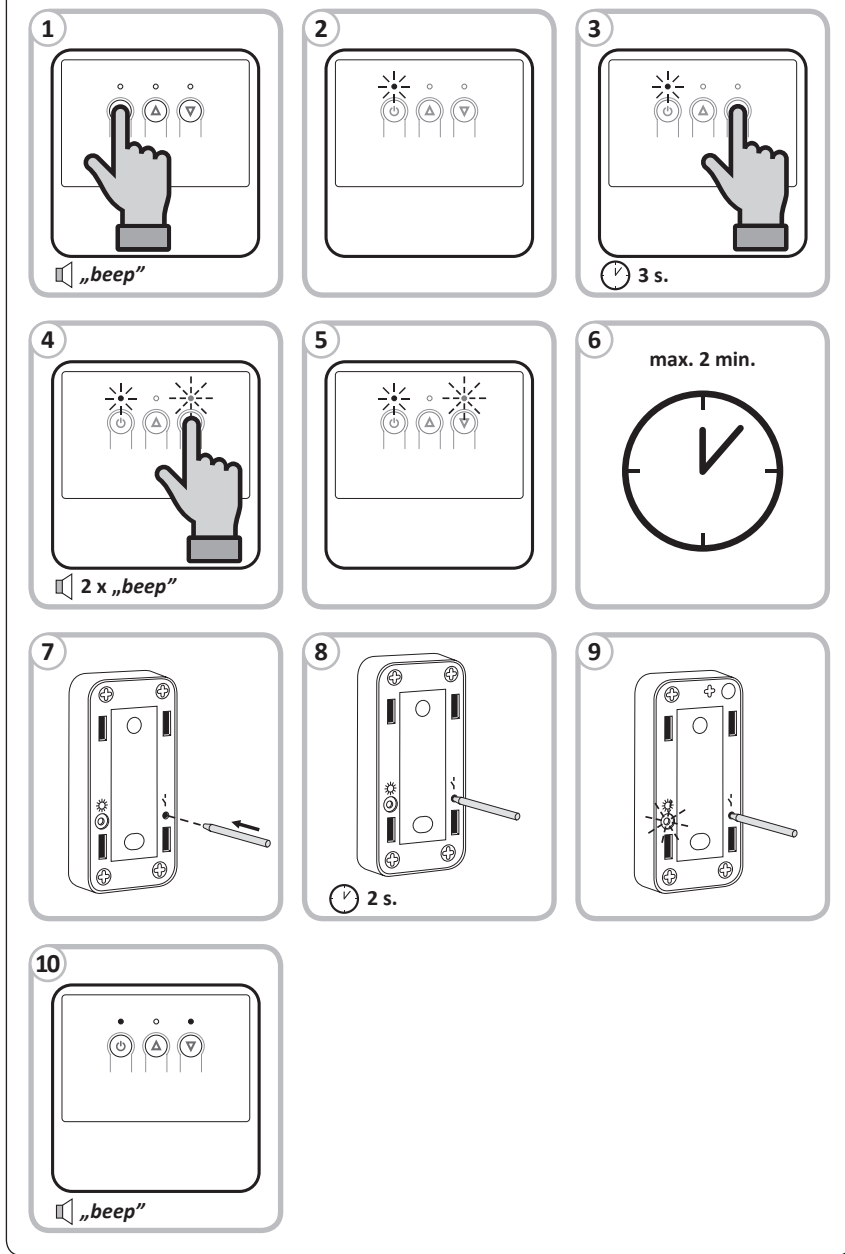
ET AURATON Aquila SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem.
 1 – Küttesead, nt. gaasiahii;
 2 – Elektriline küttesead

SR Pojednostavljени dijagram povezivanja AURATON Aquila SET sa uređajem za grejanje.
 1 – Uređaj za grejanje, na primer, gasna peћ
 2 – Elektrini uređaj za grejanje

PT Um diagrama simplificado de conexão do AURATON Aquila SET com um dispositivo de aquecimento.
 1 – Dispositivo de aquecimento, por exemplo, fogão a gás
 2 – Dispositivo de aquecimento elétrico

UA Спрощена схема підключення AURATON Aquila SET до опалювального пристрою
 1 – Опалювальний пристрій, наприклад, газовий котел
 2 – Електричний опалювальний пристрій

PL Parowanie AURATON Aquila Mini R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Aquila Mini R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Aquila Mini R s AURATON Fornax
SK Spráovanie AURATON Aquila Mini R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Aquila Mini R cu AURATON Fornax
RU Сопряжение AURATON Aquila Mini R с AURATON Fornax
DE AURATON Aquila Mini R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Aquila Mini R avec l'AURATON Fornax
ES Emparejamiento de AURATON Aquila Mini R con AURATON Fornax
EL Σύζευξη AURATON Aquila Mini R με AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Aquila Mini R con AURATON Fornax
LT AURATON Aquila Mini R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pāri AURATON Aquila Mini R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Aquila Mini R ja AURATON Fornax
SR Упаривање AURATON Aquila Mini R са AURATON Fornax-ом
PT Emparelhamento AURATON Aquila Mini R com AURATON Fornax
UA Парування AURATON Aquila Mini R з AURATON Fornax



PL Dane techniczne	
Zasilanie:	bateria litowa (wbudowana fabrycznie). Bateria niewymienialna.
Zakres temperatury pracy:	0 – 45 °C
Ilość poziomów temperatury:	1
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	7 °C
Zares sterowania temperatury:	7 °C; 15 – 35 °C
Sygnalizacja stanu pracy:	dioda LED
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stopień ochrony:	IP20
Wymiary [mm]:	75 x 35 x 14

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Aquila Mini SET jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical specifications

Power supply:	lithium battery (factory built-in). Non-removable battery.
Working temperature range:	0 – 45 °C
Number of temperature levels:	1
Anti-freeze temperature:	7 °C
Temperature control range:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalling the working status:	LED indicators
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.850 MHz 869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20
Dimensions [mm]:	75 x 35 x 14

Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Aquila Mini SET is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

CS Technické specifikace

Napájení:	lithiová baterie (z výroby). Nevýjimatelná baterie.
Rozsah pracovní teploty:	0 – 45 °C
Počet teplotních úrovní:	1
Teplota proti zamrznutí:	7 °C
Rozsah nastavení teploty:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalizace provozního stavu:	LED světla
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozměry [mm]:	75 x 35 x 14

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpadky. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Aquila Mini SET je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

SK Technické špecifikácie

Napájanie:	lítiová batéria (vyrobená vo výrobe). Nevýberateľná batéria.
Rozsah pracovných teplôt:	0 – 45 °C
Počet úrovní teploty:	1
Teplota proti zamrznutiu:	7 °C
Rozsah regulácie teploty:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LED indikátory
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20
Rozmery [mm]:	75 x 35 x 14

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Aquila Mini R je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

RO Specificatii tehnice

Alimentare:	baterie cu litiu (construită din fabrică). Baterie nedetașabilă.
Interval de temperatură de lucru:	0 – 45 °C
Numărul nivelurilor de temperatură:	1
Temperatură antigel:	7 °C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	7 °C; 15 – 35 °C
Semnalizarea stării operației:	LuMini LED
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20
Dimensiuni [mm]:	75 x 35 x 14

Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodăria.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezenta, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Aquila Mini R este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Питание:	литиевая батарея (заводская сборка). Несъемный аккумулятор.
Диапазон рабочих температур:	0 – 45 °C
Количество уровней температуры:	1
Темп. незамерзания:	7 °C
Диапазон регулирования температуры:	7 °C; 15 – 35 °C
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz 869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20
Размеры [мм]:	75 x 35 x 14

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/ЕU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Андржей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиоборудования AURATON Aquila Mini R соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Spezifikationen

Stromversorgung:	Lithiumbatterie (werkseitig eingebaut). Nicht entfernbarer Akku.
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45 °C
Anzahl der Temperaturstufen:	1
Frostschutztemperatur:	7 °C
Temperaturregelbereich:	7 °C; 15 – 35 °C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LED leuchtet
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,850 MHz 869,000 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20
Abmessungen [mm]:	75 x 35 x 14

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Müllersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkanlagentyp AURATON Aquila Mini R der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

FR Spécifications techniques

Alimentation pour :	batterie au lithium (fabriquée en usine). Batterie non amovible.
Plage de température de travail :	0 – 45 °C
Nombre de niveaux de température :	1
Température antigel :	7 °C
Plage de contrôle de la température :	7 °C; 15 – 35 °C
Signalisation de l'état de fonctionnement :	Lumières LED
Plage de fonctionnement :	environ 30 m
Fréquence radio :	868,850 MHz 869,000 MHz
Force du signal radio :	Jusqu'à 11 dBm
Niveau de sécurité :	IP20
Dimensions [mm] :	75 x 35 x 14

Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d'autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Aquila Mini R est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : https://manuals.auraton.pl

ES Datos técnicos

Alimentación:	batería de litio (construida en fábrica). Batería no extraíble.
Rango de temperaturas de trabajo:	0 – 45 °C
Número de niveles de temperatura:	1
Temp. anticongelante:	7 °C
Rango de control de temperaturas:	7 °C; 15 – 35 °C
Señalización del estado de operación:	Luces LED
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20
Dimensiones [mm]:	75 x 35 x 14

Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Aquila Mini R cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

EL Τεχνικές προδιαγραφές

Παροχή ρεύματος:	μπαταρία λιθίου (εργοστασιακή κατασκευή). Μη αφαιρούμενη μπαταρία.
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 – 45 °C
Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας:	1
Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης:	7 °C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	7 °C; 15 – 35 °C
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LED φώτα
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868,850 MHz 869,000 MHz
Ισχύς ραδιοφωνικού σήματος:	Έως 11 dBm
Βαθμός προστασίας:	IP20
Διαστάσεις [mm]:	75 x 35 x 14

Απόρριψη οσκευών

Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Με την παρούσα, ο LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου AURATON Aquila Mini R συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuals.auraton.pl

IT Specifiche tecniche

Alimentazione:	batteria al litio (costruita in fabbrica). Batteria non rimovibile.
Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 45 °C
Numero di livelli di temperatura:	1
Temperatura antigelo:	7 °C
Campo di regolazione della temperatura:	7 °C; 15 – 35 °C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20
Dimensioni [mm]:	75 x 35 x 14

Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di ricezione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Aquila Mini R è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pl

LT Techninės specifikacijos

Maitinimo šaltinis:	ličio baterija (gamyklinė). Neišimama baterija.
Darbo temperatūros diapazonas:	0 – 45 °C
Temperatūros lygių skaičius:	1
Antifrizo temperatūra:	7 °C
Temperatūros reguliavimo diapazonas:	7 °C; 15 – 35 °C
Operacijos būsenos signalizavimas:	LED lemputės
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metrų
Radijo dažni:	868,850 MHz 869,000 MHz
Radijo signalo stiprumas:	Iki 11 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20
Matmenys [mm]:	75 x 35 x 14

Prietaisų šalinimas

Prietaisai pažymėti kerta šiukšlių dėžės simboliu. Pagal Europos direktyvą Nr. 2012/19/ES ir Įstatymus dėl panaudotos elektros ir elektroninės įrangos, toks ženklas rodo, kad ši įranga negali būti patalpinta su kitomis namų ūkio atliekomis.

Naudotojas yra atsakingas už prietaisų pristatymą į naudojamą elektros ir elektroninę įrangą.

LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radio įrenginio AURATON Aquila Mini R tipas atitinka direk tyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

LV Tehniskās specifikācijas

Barošanas avots:	litija akumulators (būvēts rūpnīcā). Neizņemams akumulators.
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45 °C
Temperatūras līmeņu skaits:	1
Antifrīza temperatūra:	7 °C
Temperatūras regulēšanas diapazons:	7 °C; 15 – 35 °C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LED gaismas
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	868,850 MHz 869,000 MHz
Radio signāla stiprums:	Līdz 11 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20
Izmēri [mm]:	75 x 35 x 14

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi utzveršanas vietās, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radioj ryšio įrenginio AURATON Aquila Mini R tipas atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

EI Tehnilised kirjeldused

Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	868,850 MHz 869,000 MHz
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 11 dBm
Kaitseaste:	IP20

AURATON Aquila Mini R

Toiteallikas:	liitiumaku (teheses valmistatud). Mitte-eemaldatav aku.
Töötemperatuuri vahemik:	0 – 45 °C
Temperatuuritasemete arv:	1
Antifriisi temperatuur:	7 °C

Temperatuuri reguleerimise vahemik:	7 °C; 15 – 35 °C
Toiminguteleku signaalimine:	LED tuled
Mõõdud [mm]:	75 x 35 x 14

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümbooliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonika-seadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastutustupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Aquila Mini R tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: https://manuals.auraton.pl

SR Tehnிக்கি পোцаি

Напајање:	литијумска батерија (фабрички направљена). Батерија која се не може уклонити.
Распон радне температуре:	0 – 45 °C
Број нивоа температуре:	1
Температура против смрзавања:	7 °C
Подручје регулације температуре:	7 °C; 15 – 35 °C
Сигнализација статуса рада:	ЛЕД светла
Опсег рада:	цца. 30 м
Радио фреквенција:	868,850 MHz 869,000 MHz
Јачина радио сигнала:	До 11 дБм
Ниво сигурности:	IP20
Димензије [мм]:	75 x 35 x 14

Ukljanjanje uređaja

Уређаји су обележени симболом прекривеног канте за смеће. Према европској директиви бр. 2012/19/УЕ и Закона који се односи на потрошену електричну и електроничку опрему, такво обележавање указује да се та опрема не сме постављати са другим кућним отпадом.

Корисник је одговоран за испоруку уређаја на пријемно место за искоришћену електричну и електроничку опрему.

ЛАРС Андрзеј Сзџмански овим изјављује да је тип радио уређаја AURATON Aquila Mini R у складу са директивом 2014/53/ЕУ и 2011/65/ЕУ. Комплетан текст ЕУ изјаве о услагашености доступан је на следећој Интернет адреси: https://manuals.auraton.pl

PT Especificações técnicas

Fonte de alimentação:	bateria de lítio (construída na fábrica). Bateria não removível.
Faixa de temperatura de trabalho:	0 – 45 °C
Número de níveis de temperatura:	1
Temperatura anticongelante:	7 °C
Faixa de ajuste de temperatura:	7 °C; 15 – 35 °C
Sinalização de status de operação:	Luzes LED
Faixa de operação:	aprox. 30 m
Frequência de rádio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Força do sinal de rádio:	Até 11 dBm
Grau de proteção:	IP20
Dimensões [mm]:	75 x 35 x 14